



Kulturhuef

Rapport d'activités

2019



Corporate Identity



Das gesamte Kulturhuef Team freut sich mit der Grafikagentur Cropmark, dass die 2018 entworfene visuelle Identität des Kulturhuef mit dem German Design Award ausgezeichnet wurde.

Toute l'équipe du Kulturhuef se réjouit avec l'agence de communication Cropmark ayant reçu le prix du German Design Award 2020 pour l'identité visuelle du Kulturhuef, conçue en 2018.



**GERMAN
DESIGN
AWARD
WINNER
2020**

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

- 1 Musée - 2 Collections
- Continuation de l'inventaire avec le logiciel MuseumPlus
- 289 jours ouverts du 19 janvier au 22 décembre 2019, du mardi au dimanche de 14.00 à 18.00 heures
- Fermé le lundi et le weekend de la Fête du Raisin et du Vin.
- Ouvert le lundi de Pâques, le lundi de Pentecôte et les autres jours fériés.
- 1.479 visiteurs individuels en 2019 (1.014 en 2018)

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Exposition Imprimerie „Gutenberg Revisited“

- 258 visiteurs repartis sur 16 visites guidées sur demande (166/9 en 2018)
- 124 visiteurs repartis sur 27 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (43/14 en 2018)
- Restructuration du guidage „Gutenberg Revisited“ et formation des guides (3 nouveaux guides)

Exposition Cartes à jouer „Dieudonné“

- 46 visiteurs repartis sur 2 visites guidées sur demande (70/4 en 2018)
- 69 visiteurs repartis sur 25 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (44/25 en 2018)

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

WANTED 2019 - Les artistes



Diane Jodes



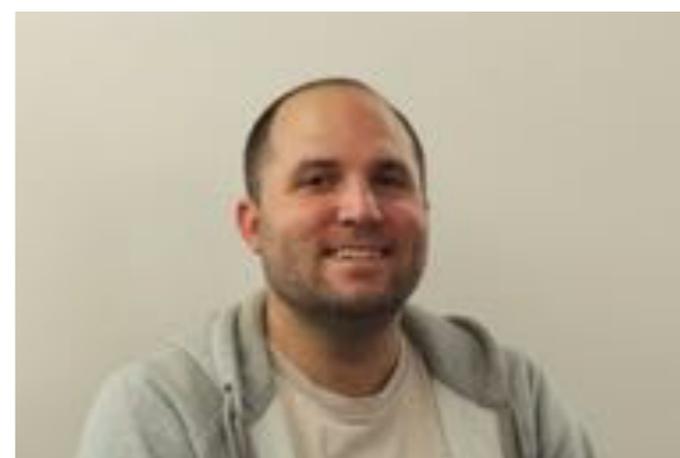
Thomas Peter



Anna Eiber



Neckel Scholtus



Laas Koehler

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

WANTED 2019 - La préparation



WANTED



WANTED

Artists in residence

Printmaking currently in progress

open to the public

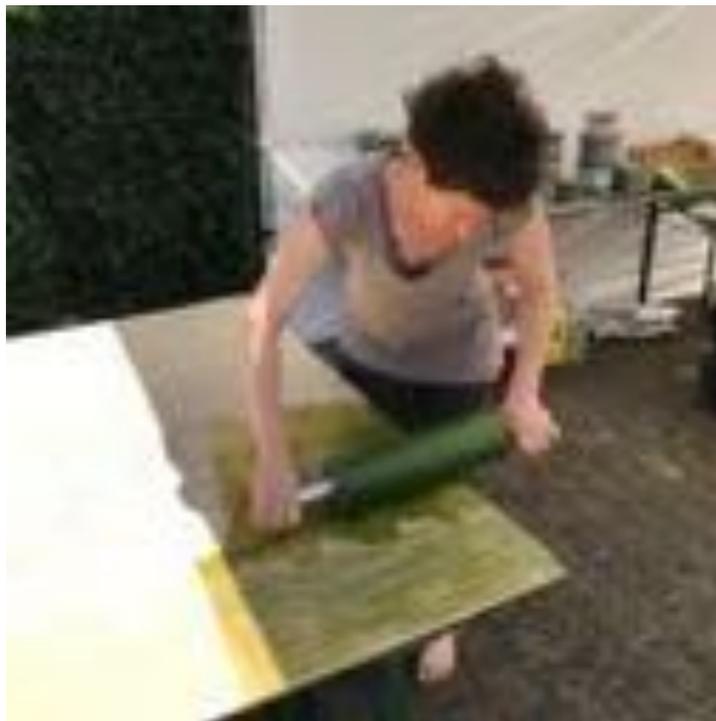


#kulturhufwanted

www.kulturhuf.lu

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

WANTED 11.-20.06.2019



Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

WANTED Les résultats



1



2



3



4



5

1. Thomas Peter
2. Diane Jodes
3. Anna Eiber
4. Neckel Scholtus
5. Laas Koehler

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

WANTED Le vernissage



Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

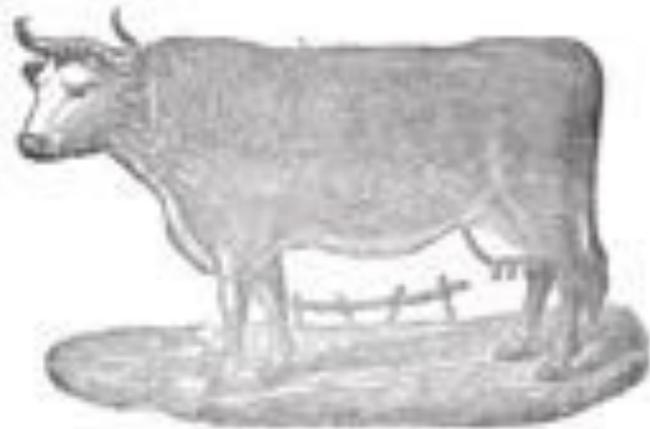
WANTED L'exposition



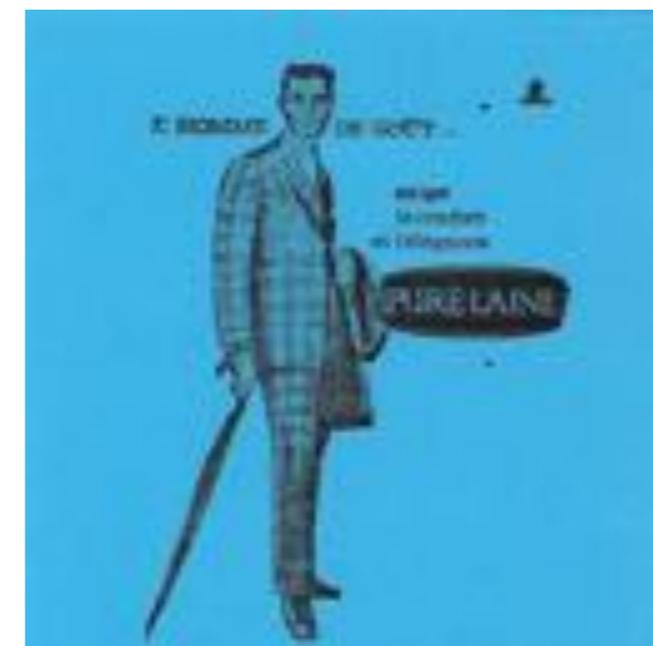
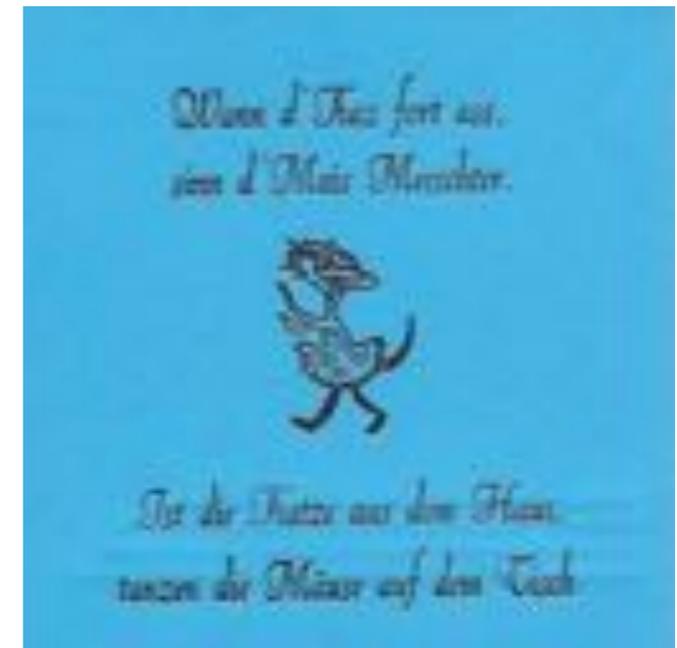
Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Motifs mensuels de la presse visiteurs conçus par Martina Leonhardt-Messer

vache - sapi - kravn - Kou - govs - cow - Koe

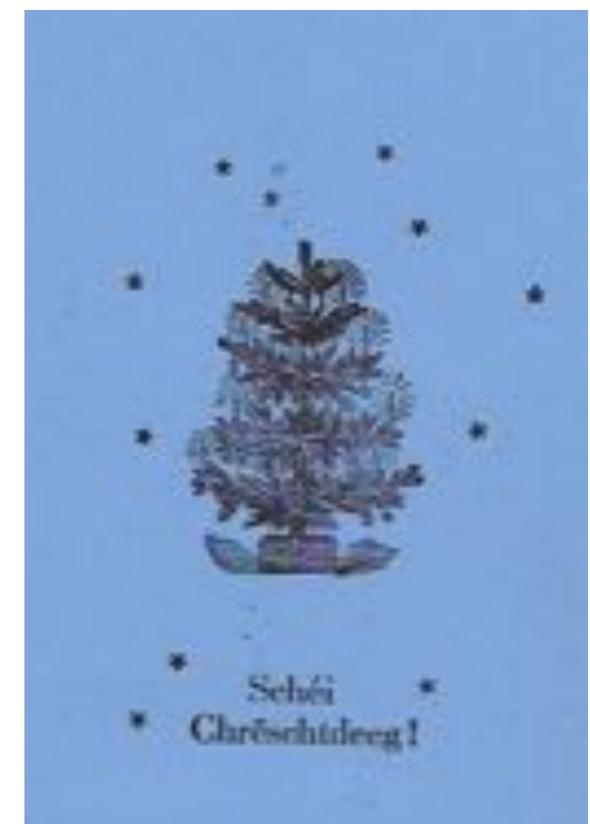


vaca - Kuh - ipek - tehén - lehmä - vaca - Ko



Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Motifs mensuels de la presse visiteurs conçus par Martina Leonhardt-Messer



Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Cycle de conférences „Wou d'Rief laanscht d'Musel“



27.02.2019
„Die Gutenbergwerkstatt“
Prof. Dr. Michael Embach



20.11.2019
„Wählerinnen und Wähler!“
Dr. Renée Wagener

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Luxembourg Museum Days - 19 mai 2019



ENTDECKEN SIE DIE
KULTURELLE VIelfALT
VON 6 MUSEEN
IM MISLERLAND

MUSEUM-HOPPING

AM SONNTAG, DEN 19. MAI 2019

Informationen zum:
T 0035 20 40 00 10

ORGANISATION:
Streekamer 2017 Ederle 2017
Eduard Keller

Wahlort:
Küchenberg

ZEITUNG & VERLAG:
Streekamer, Ederle
Eduard Keller, Ederle 2017
Streekamer

PLATZ:
Streekamer, Ederle
Eduard Keller, Ederle 2017
Streekamer

Informationen zum:
T 0035 20 40 00 10

ORGANISATION:
Streekamer 2017 Ederle 2017
Eduard Keller

Wahlort:
Küchenberg

ZEITUNG & VERLAG:
Streekamer, Ederle
Eduard Keller, Ederle 2017
Streekamer

PLATZ:
Streekamer, Ederle
Eduard Keller, Ederle 2017
Streekamer



Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer



1



2

Luxembourg Museum Days

Programme 2019

1. Biodiversum, Remerschen
 2. Musée Européen, Schengen
 3. Musée A Possen, Bech-Kleinmacher
- Pause de midi à la Wäistuff Bech-Kleinmacher
4. Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer, Kulturhuef Grevenmacher
 5. Maison et Musée du Vin, Ehnen
 6. Valentiny Foundation, Remerschen

Programme Kulturhuef

- 1 Jean Reitz: Timeline Gutenberg Revisited
- 2 Monika Jakobs: Besucher Handpresse

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Workshop - Animation pédagogique pour enfants



Des ateliers pendant toute l'année:

- 852 visiteurs pour le programme régulier scolaires, 37 Kidslabs)
- 483 visiteurs lors d'un anniversaire
- 268 visiteurs lors d'un programme scolaire/institutionnel
- 135
- Total: 1.738 participants

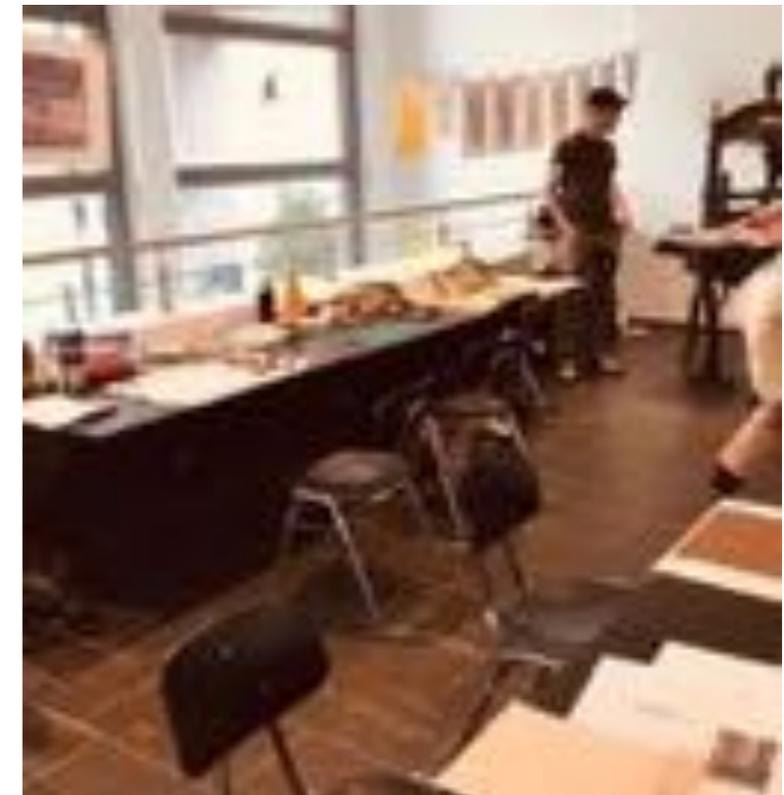


Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

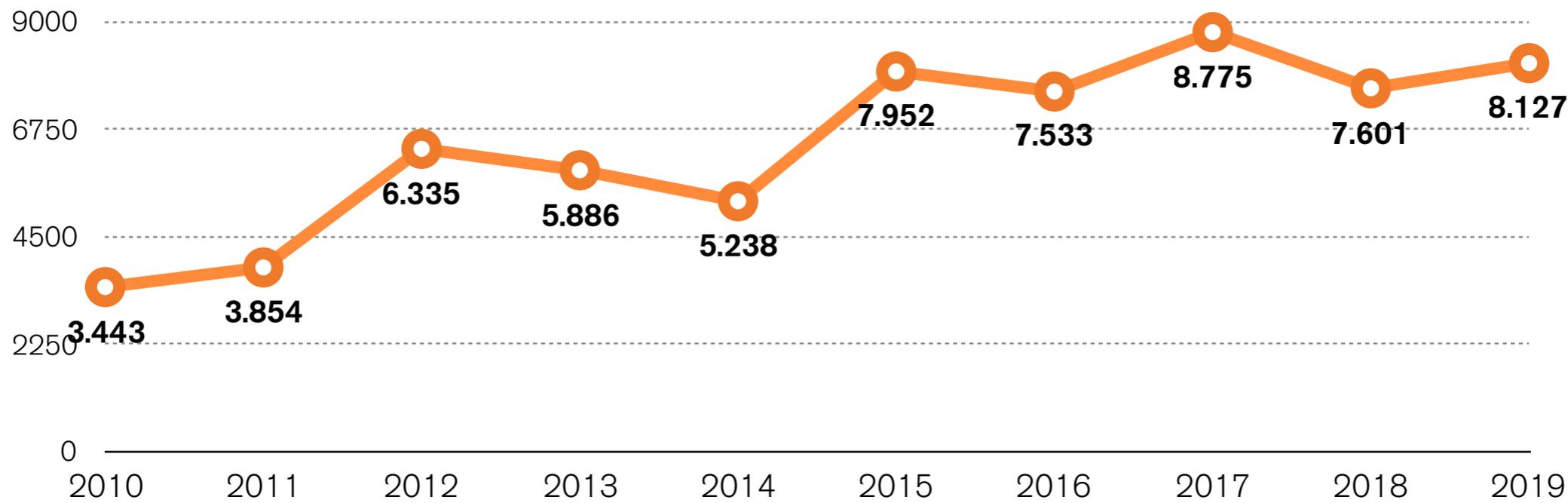
Workshop - Animation pédagogique pour adultes



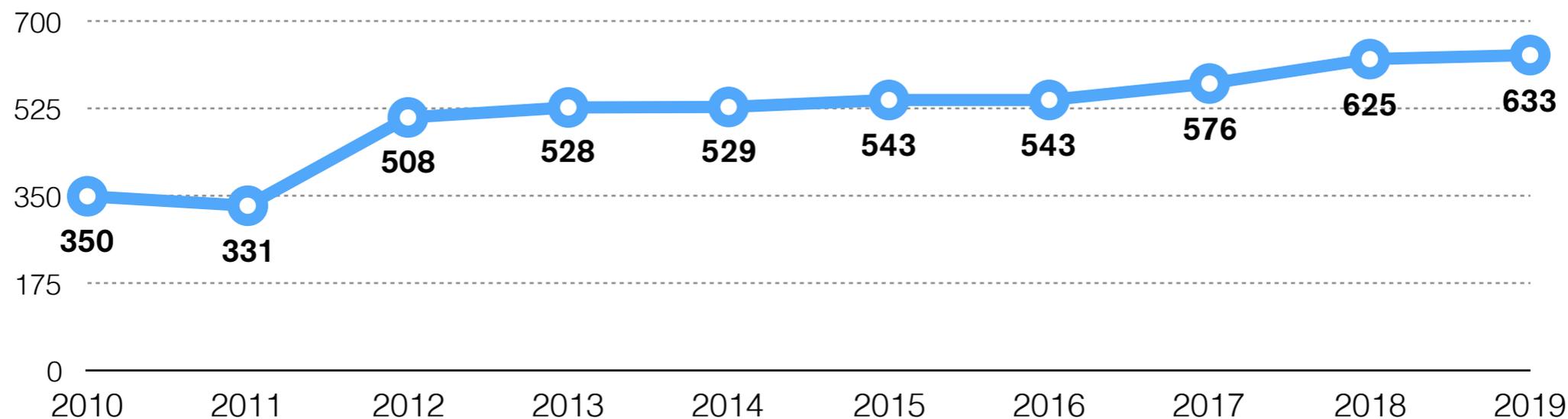
- Alexander Harry Morrison « Square Relief»
- Thomas Peter « Schwarze Kunst aus der Presse ... »
- Fränk Grotz « Making Of »
- Thomas Peter « Hoch und Tief »
- Benjamin Schmölz « Letterpress today! Christmas Edition »
- annulé
- Martina Leonhardt-Messer « Workshop Handsatz LTAM »
- Total: 66 visiteurs



Évolution nombre de visiteurs



Évolution nombre de séances



633 séances



26.01.2019 Séance spéciale au cadre de la Journée internationale de la mémoire: Hotel Rwanda en collaboration avec Zentrum fir politesch Bildung & Luxembourg Film Festival



02.10.+09.10.2019 Séance spéciale „Luxembourg, USA“ + „Eng nei Zäit“ en présence du réalisateur Christophe Wagner



25.11.2019 Séance spéciale „De Buttek“ en présence du réalisateur Luc Feit du AD Daniel Texter

Séances Contenu Alternatif

06.10.2019

„Roger Waters Us & Them“

13.10.2019

EUROPEAN ART CINEMA DAY

17.11.2019

„Bruce Springsteen Western Stars“

21.11.2019

„Depeche Mode Spirits in the Forest“

15.12.2019

„Christmas @ Kino avec Last Christmas“

Kulturhuef Kino

Kino a Brunch 2019



10.11.2019 Kino a Brunch avec „Shaun das Schaf 2“



08.12.2019 Kino a Brunch avec „Frozen 2“



Nouvelle formule
au Kulturhuef Kino:

Séance spéciale dimanche matin,
suivie par la possibilité d'un buffet Brunch
au Kulturhuef Bistro

Kulturhuef Kino

Moonlight Cinema - Cinéma Plein Air - 12 & 13 juillet 2019



Films:

- X-Men: Dark Phoenix (88 visiteurs)
 - Pets 2 (123 visiteurs)
 - Total 211
- + Filmquiz & Facepainting



Annonceurs Sponsoring:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| ▪ Optique Wirtz | ▪ BGL BNP Parisbas |
| ▪ M2 by Serge Veyder | ▪ Spuerkees |
| ▪ Pizza Hut | ▪ Domaine Viticole Schlink |
| ▪ Heim Raum Kino | ▪ LuxVisual |
| ▪ Päiperleksgaart | ▪ Emile Weber |
| ▪ Steffen Holzbau | |
| ▪ Brasserie Koepchen | —> un grand Merci! |

Manifestations

Sunset Unplugged

SUNSET UNPLUGGED

Free Concerts on the terrace | starting at 18h30

@ Kulturhuef Bistro, Grevenmacher (L)

17.07.2019

Marly Marques Quintet

(Jazz)

24.07.2019

Edith van den Heuvel Trio

(Jazz)

31.07.2019

Kid Colling & David Franco

(Blues)

kultur
huef

Grevenmacher

54, route de Trèves, Grevenmacher
www.kulturhuef.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

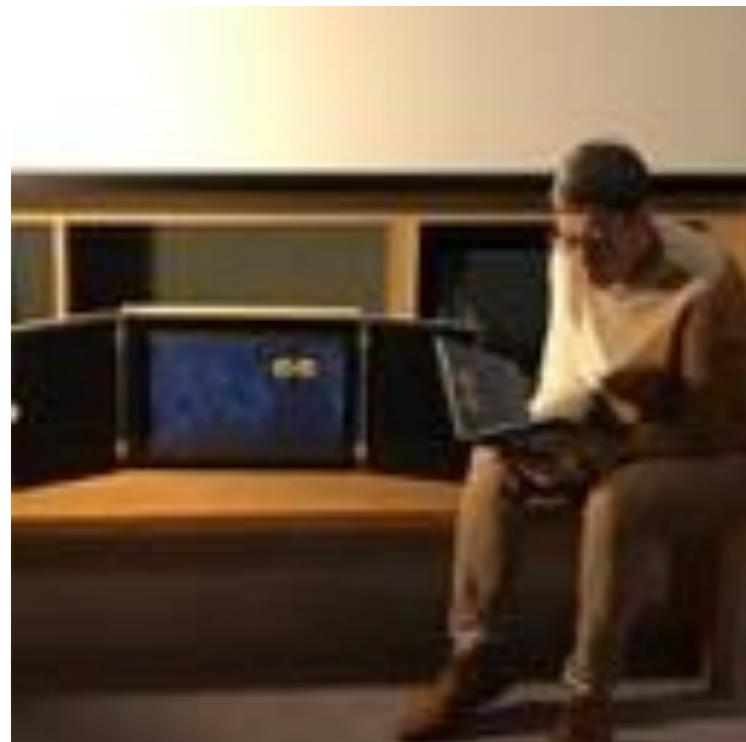


Manifestations

Pour enfants



10.02.2019
BumTschak
Théâtre musical interactif
avec Sven Kiefer et Yves
Popow



01.12.2019
Lecture pour enfants
avec Renée Weber



20.10.2019
D'Geschichtebloom
Théâtre narratif avec
Betsy Dentzer

Kulturhuef Bistro

Moonlight Cinema & Sunset Unplugged 2019 & formules au Bistro



Moonlight Cinema



Visite guidée au musée
et café et gâteau



Sunset Unplugged



Nouvelle formule:
Kino a Brunch



Kino a Kuch



WanterGleck am
PaiPerleksGaart a
Kulturhuef



Adventsbakstuff pour
enfants formule
Wantergléck

Manifestations au Bistro - 2019

- Concert FUJAZZI (26.01.2019)
- Kölsche Karnevalsparty (02.03.2019)
- Poterowend Org. Commission d'Intégration Grevenmacher (27.03.2019)
- Salsaowend fir de Weltfraendag, Org. Commission d'Egalité des Chances Grevenmacher (08.03.2019)
- Tanzabend (13.04.2019)
- Concert apéritif Fréisenger Musek (19.05.2019)
- Concert Flatbush (31.08.2019)
- Concert Cosmic Session (15.11.2019)
- Concert FUJAZZI (30.11.2019)
- Adventsbakstuff am Bistro - Wantergléck (08.12.2019)



Team Bistro

Les réseaux et groupes de travail régionaux, nationaux et internationaux

- Commission culturelle Grevenmacher
- CDAC (membre et conseil d'administration)
- Musées Luxembourg (Réunions et groupes de travail 3x)
- Musées Miselerland (Luxembourg Museum Days / Cycle de conférences, 4 réunions)
- ICOM Luxembourg, fondé en 2017 (membre fondateur, 4x)
- IPCS (International Playing Card Society, membre)
- AEPM (Association of European Printing Museums, membre), AG avec conférences à Turnhout (B)
- Atelier KEP (21.03.2019) sur invitation du Ministère de la Culture
- Colloque „Museum & ländlicher Raum“, Maison de la Culture, Arlon
- Interne:
 - A.G. + 3x Conseil d'administration

Coopérations

Kulturhuef Musée

- **Cycle de conférence Wou d'Rief laanscht d'Musel**, coopération des musées au Miselerland
- **Journées du livre et du droit d'auteur**
Lecture pour enfants avec Christiane Kremer en coopération avec la MAACHER BIBLIOTHEIK et la musel-sauer mediathéik Grevenmacher
- **Die Gutenberg Bibel im Original**
Visite guidée de la Schatzkammer à Trèves en coopération avec la Trierer Stadtbibliothek - annulé

Kulturhuef

- **Music Without Borders** en collaboration avec la Commission d'Intégration Grevenmacher & le Centre de Rencontre d'Information et d'Animation pour Jeunes Grevenmacher (criaj)
- **Poterowend**
en coopération avec la Commission d'Intégration Grevenmacher
- **KombiTicket** en coopération avec le Päiperleksgaart & Aquarium Wasserbillig

Kulturhuef Kino

- **Journée internationale de la mémoire**
en collaboration avec Zentrum fir politesch Bildung & Luxembourg City Film Festival
- **Struwelpippi - 17. Kinder- und Jugendbuchautorenresidenz**
en coopération avec le CNL, le Ministère de la Culture et le Maacher Lycée
- **European Art Cinema Day**
en coopération avec CICAÉ – the international union of art cinemas



Kulturhuef en route



Luxembourg City
Film Festival 07.03.2019

KEP Atelier
21.03.2019



14.10.2019
Colloque
„Museum und
ländlicher
Raum“



01.04.2019
Anniversaire „30 Joer
Päiperleksgaart“

14.06.2019:
Inauguration
„Soen-a
Legendepad“



18.05.2019:
Présentation d'un
chèque „Lënster
Bicherclub“



Sur visite au Kulturhuf



Visite „Lëtzebuerger
Wäikinnigin“ et princesses
au Kulturhuf Musée
04.10.2019



Rendezvous „regional Muséeën“
au Kulturhuf Musée
06.11.2019



Remise officielle de 4 timbres-
poste de bienfaisance de la série
« Moselle luxembourgeoise »
03.12.2019



Visites guidées et atelier
pour les étudiants „Graphic
Design“ du LTAM
03.12.2019

Présence dans les médias - une sélection



17.01.2019
Delano online



22.06.2019
RTL Télévision

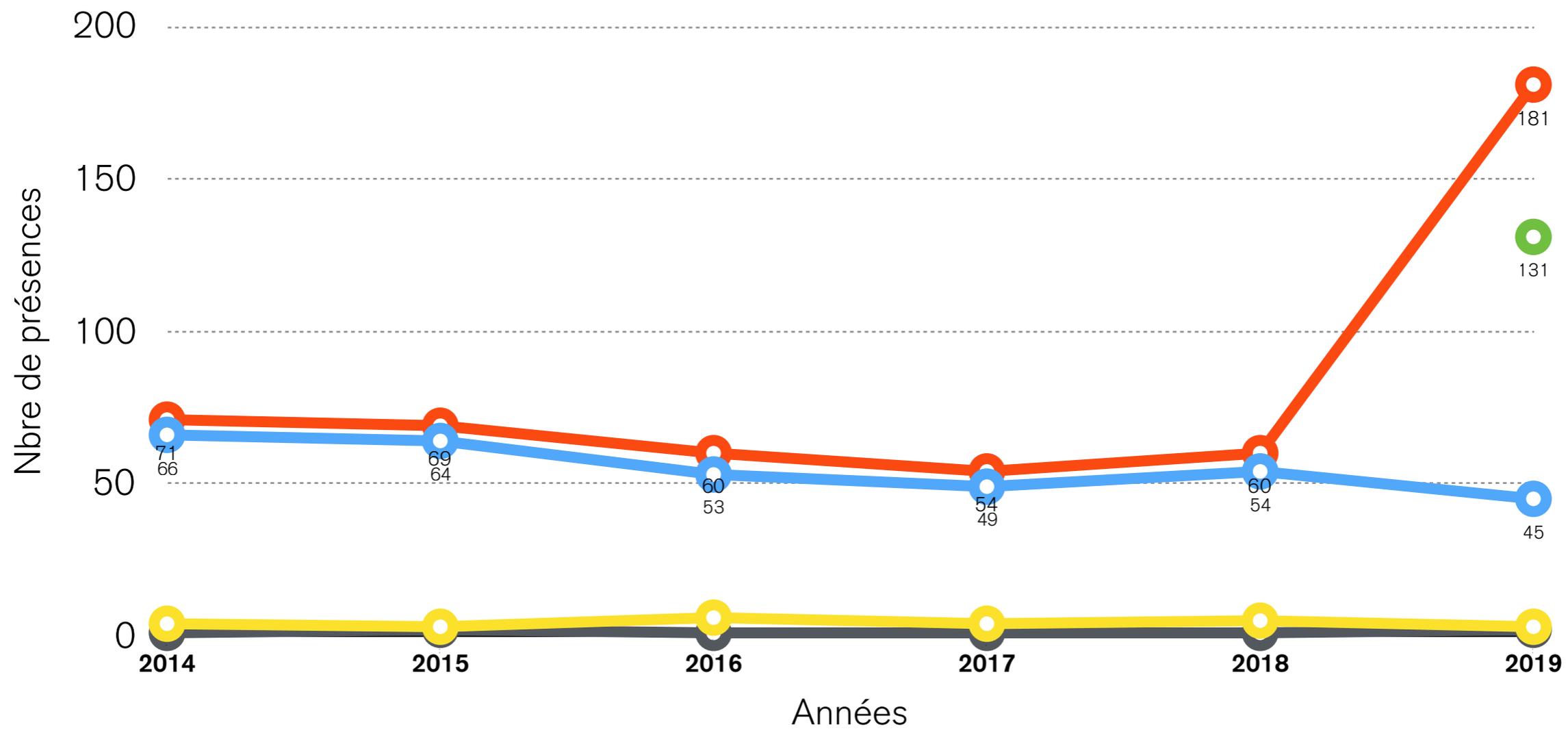


15.06.2019
100komma7



20.08.2019
Le Quotidien

Présence dans les médias



Plus:

● Presse écrite

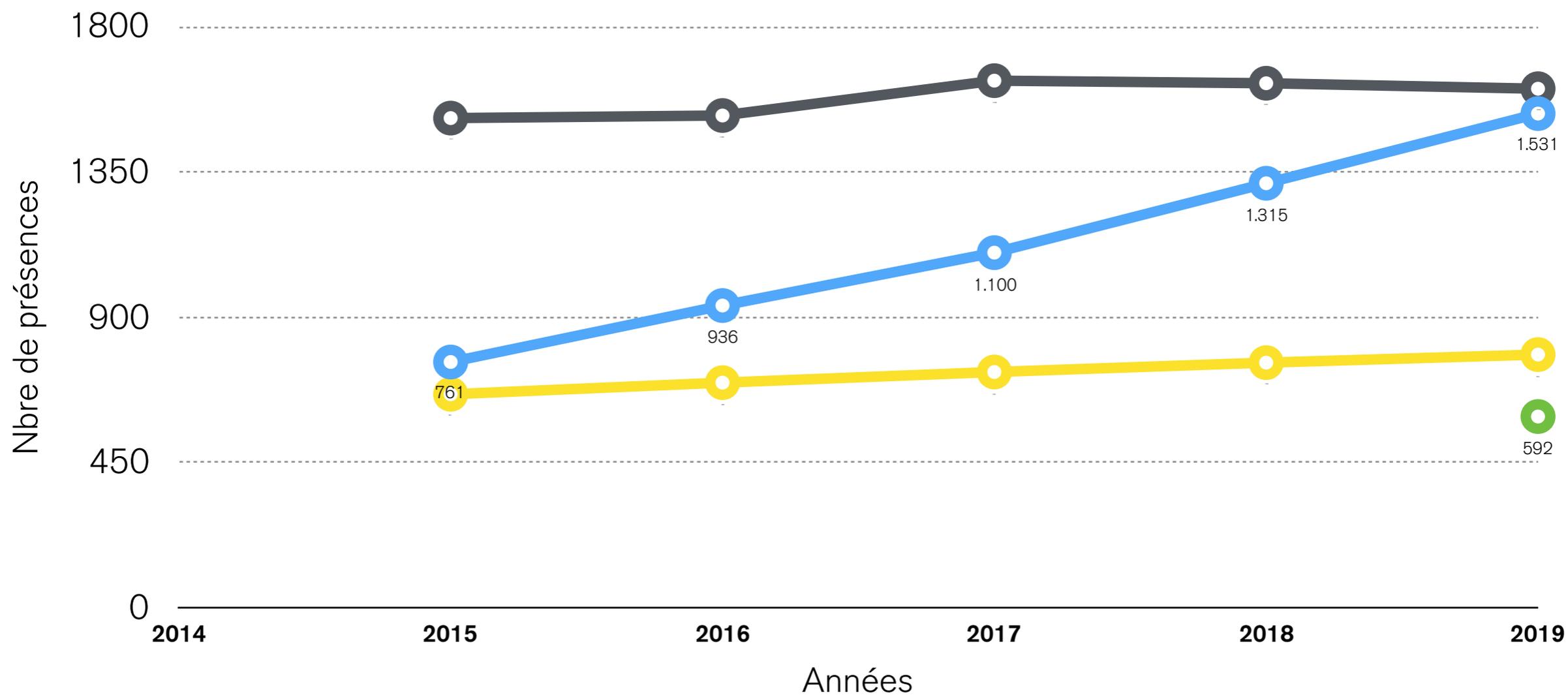
● Agenda

● Radio

● Télévision

● Toutes catégories

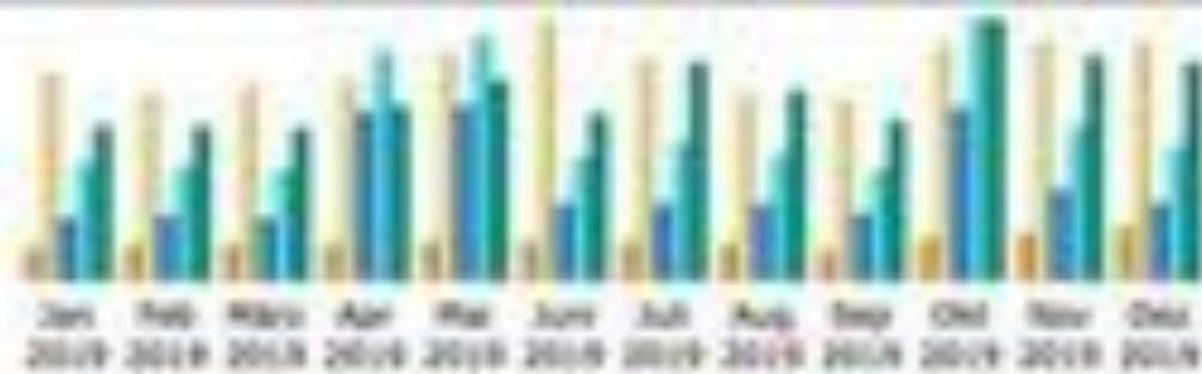
Communication digitale



Plus: ● Facebook ● Instagram ● Newsletter Kino ● Newsletter Pgm

- Augmentation des Likes sur la page Facebook de 1.315 (06.02.2019) à 1.531 (20.01.2020)
- Instagram 14.01.2019 - 20.01.2020 - 592 followers
- Newsletter Kino: de 764 (06.02.2019) à 784 (20.01.2020)
- Newsletter Programme: de 1622 (06.02.2019) à 1608 (20.01.2020)

Site internet



Month	Indicateur de Recherche	Indicateur de Conversion	Visites	Conversion	Revenu
Jan 2019	1176	14078	247102	400004	10.57 -08
Feb 2019	1115	18314	221117	298009	10.42 -08
Mar 2019	1171	29639	214742	247037	10.28 -08
Apr 2019	1400	20094	287712	793041	11.90 -08
Mai 2019	1755	14209	604847	898073	13.52 -08
Jun 2019	1980	19072	267112	428398	11.39 -08
Jul 2019	1718	10217	269987	471209	16.71 -08
Aug 2019	1380	29752	281176	400922	12.83 -08
Sep 2019	4473	17123	274358	264998	10.89 -08
Oct 2019	4180	10008	801201	900038	17.84 -08
Nov 2019	7181	19804	313963	537047	15.21 -08
Dec 2019	7917	14103	268800	448091	14.74 -08
Total	49770	288932	4064917	4408108	104.22 -08
Total	48717	123997	2602348	4279828	117.32 -08
Total	19820	146088	2709243	3231089	86.83 -08
Total	12128	149189	1827987	2487932	87.20 -08
Total	41299	113904	1330369	1944141	44.38 -08
Total	11119	44134	1276679	1847668	36.07 -08
Total	29818	94028	1111813	1703949	31.71 -08
Total	28729	81176	1042029	1289474	30.22 -08

- 2019
- 2018
- 2017
- 2016
- 2015
- 2014
- 2013
- 2012

Statistiques visiteurs

12.807 visiteurs en 2019 / ca. 850 manifestations

Gesamtstatistik 2011-2019

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Kulturhaus Muebe	2780	3200	2987	3200	3200	3400	3400	3400	4200
Internationale Projekte	1870	1800	1200	1800	1200	1700	1800	1700	1800
Kulturveranstaltungen Typ	1800	1870	1800	2000	1700	1800	1800	2100	2000
Offene Veranst.	271	20	404	20	200	100	100	100	1200
z.B.	200	100	100	100	100	100	100	100	100
Kulturhaus Kase	2700	2800	2700	2800	2800	3200	3200	3200	3200
Internationale Projekte	200	1700	1200	400	2700	400	400	2000	400
z.B.	20	1000	100	100	1000	100	100	1000	100
Summe	5480	6000	5687	6000	6000	6600	6600	6600	7400
Erasmus Beibehaltung	200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
Summe	10280	11200	10887	11200	11200	11800	11800	11800	12800
Offene Veranst.	1000	1000	100	100	100	100	100	1000	1000
z.B.	100	100	100	100	100	100	100	1000	1000

Personnel (2019) 5,5 employés au 31.12.2019

- Monika Jakobs, coordinatrice générale
(plein-temps, à partir du 1 février 2003)
- Camille Penen, workshops & programmation pédagogique
(plein-temps, à partir du 1 juillet 2005)
- Fränk Grotz, cinéma
(30 h/sem. > 24 août 2009, 40h > 1 août 2011, 20h > 1 juillet 2017)
- Carmen Clemens, secrétariat/adm./compta
(20 h/sem. > 15 octobre 2008, 28h > 1 février 2011, 24h > 1 janvier 2018)
- Martina Leonhardt-Messer, réception, shop, inventaire
(20 h/sem. > 1 juin 2016, 24h/sem. > 1 mars 2019)
- Oliver Schenk
(20 h/sem. à partir du 1 septembre 2017, 24h > 1 janvier 2018)
- Danièle Wecker
(20 h/sem. > 15 juin 2017, 30h > 1 avril 2018, 40h/sem. > 1 octobre 2019)
- le weekend à la réception 2 étudiants :
Gaby Spina (àpd 1 octobre 2017)
Anne Lauer (àpd 1 juin 2018 - 31 mars 2019)
Viviane Meiers-Grosbusch (àpd 1 avril 2019)
- étudiant 2019 (par l'administration communale):
Joe Agostini (4 sem.)

Bénévolat & Freelance

Bénévolat

- Cinéma : 10 projectionnistes (au 31 décembre 2019)

Freelance

- Musée/imprimerie : 8 guides (au 31 décembre 2019), payés par visite
- Musée/carterie : 2 guides (au 31 décembre 2019), payés par visite
- Workshops pour enfants : 12 animateurs (au 31 décembre 2019), payés par atelier
- Workshops pour adultes : 4 animateurs (au 31 décembre 2019), payés par atelier

Merci à tous !

L'équipe - les projectionnistes - les guides - les animateurs au workshop -
les membres du conseil d'administration - les sponsors

- et aux deux partenaires principaux pour le soutien financier



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture